Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра германской и кельтской филологии

Международная научная конференция
«Германистика, скандинавистика, типология.
К юбилею профессора Елены Михайловны Чекалиной»
8 – 9 октября 2026 года

П Р О Г Р А М М А

8 октября 2026

1-й корпус гуманитарных факультетов, 2 этаж, лекционный зал коворкинга

11.00 – Открытие конференции. Приветственное слово и.о. декана филологического факультета профессора А.А. Липгарта

11.10 – Поздравления юбиляру

11.30 – *Тоштендаль-Салычева Т.А.* (Москва) - онлайн
Война, сражение, герой: популярная история в Швеции

11.50 – *Сквайрс Е.Р.* (Москва)
Шведы в Астрахани? Россия, Германия и Швеция в судьбе одной книги

12.10 – *Гвоздецкая Н.Ю.* (Москва)
Образ Равноапостольной Елены в поэтическом сознании англосаксов: язык и риторика

12.30 – *Ганина Н.А.* (Москва)
Олаус Магнус и германские древности

12.50 – *Ягупова Л.Н.* (Донецк) - онлайн

О выражении противоположности в семантике производных имён существительных (на материале средневерхненемецких словарей и рукописей)

13.10 – *Головкова А.Д.* (Москва)

Прилагательное *swâs* и его производные: к периферии обозначений «скрытого, тайного» в средневерхненемецком языке

13.30 – *Волконская М.А.* (Москва)

О судьбе среднеанглийских неопределенно-личных местоимений

13.50 – *Дренясова Т.Н.* (Москва) - онлайн

Перспективный аспект глагола в нидерландском языке – семантика на грани аспекта

14.10 – 14.50 Перерыв

14.50 – Поздравления юбиляру

15.00 – *Григорьева Ю.М.*, *Гурова Е.А.*, *Ливанова А.Н.* (Санкт-Петербург) - онлайн

Новые средства подчинительной связи в континентальных скандинавских языках: грамматикализация нарицательной лексики

15.30 – *Магнуссон Магнус* (Швеция) - онлайн

Некоторые размышления по поводу редукции в шведском языке / Some reflections on reductions in the Swedish Language/ Några reflektioner runt reduktioner i det svenska språket

15.50. – *Линевич Н.Ю.* (Калининград) - онлайн

Стратегии выражения вежливости в деловой и цифровой коммуникации современного шведского языка

16.10 – *Крылова Э.Б.* (Москва)

'På stående fod' – о датских фразеологизмах с понятием «нога»

16.30 – *Жильцова Е.Л.* (Москва)

Роль метафоры в образовании шведских композитов

16.50 – *Федорова А.В.* (Москва)
Как состроить из себя шведа — о топонимах и этнонимах в норвежской фразеологии

17.10 – *Природина У.П.* (Москва)
Рассмотрение антропогодонимов г. Стокгольма в историческом и социокультурном аспектах

17.30 – *Маньков А.Е.* (Москва)
Глаголы *dröja* и *hinna* в шведских диалектах Эстонии

17.50 – *Казачкова А.Д.* (Москва)
‘*Over alle bjerge*’, ‘*over alle fjell*’: обозначения горы в датском и норвежском языках

18.10 – *Авакова Ю.М.* (Москва)
«Обычай» и «обыкновение» в датской юридической науке: терминологические различия и проблемы перевода

9 октября 2026

1-й корпус гуманитарных факультетов, 2 этаж, лекционный зал коворкинга

10.00 – Поздравления юбиляру

10.30 – *Матюшина И.Г.* (Москва) - онлайн
Лингвистические аспекты перевода скандинавских рыцарских саг

10.50 – *Столярова А.Г.* (Москва)
«Макбет» на скотс: лексико-грамматические особенности перевода

11.10 – *Михайлова И.М.* (Санкт-Петербург)
О радостях и горестях переводчика при встрече с игрой слов в тексте

11.30 – *Дементьева А.М.* (Москва), *Филинова Ю. В.* (Москва)
Испорченный телефон: творческое задание в группах студентов-переводчиков, изучающих шведский и финский языки

11.50 – *Немцева АА.* (Москва)
Особенности перевода рассказа А.П. Чехова «Дама с собачкой» на шведский, датский и норвежский языки

12.10 – *Никуличева Д.Б.* (Москва)
Mon в датско-норвежских уличных балладах XVIII в. Предыстория частицы

12.40 – *Чекин Л.С.* (США) - онлайн
Общение через железный занавес на Шпицбергене – переводчики и билингвы

13.00 – 13.40 Перерыв

13.40 – *Матыцина И.В.* (Москва)
Языковой портрет шведской детской книги в русских переводах: сравнительный анализ лексики и грамматики в разных возрастных категориях

14.00 – *Орлова Г.К.* (Москва)
Аксиология перевода: гренландские сказки – детям

14.20 – *Рачинская Е.С.* (Москва)
Визуальный контекст как фактор выбора переводческого эквивалента в иллюстрированной книге. К вопросу о переводе детских книг "Хранительница солнца" Майи Лунде и Лизы Айсато и "Кант" Юна Фоссе и Акина Дюзакина

14.40 – Закрытие конференции. Заключительное слово заведующего кафедрой германской и кельтской филологии профессора Е.М. Чекалиной